

PUBLIC UTILITIES COMMISSION

505 VAN NESS AVENUE  
SAN FRANCISCO, CA 94102-3298



September 28, 2010

**Advice Letter 3147-G/3723-E**

Jane K. Yura  
Vice President, Regulation and Rates  
Pacific Gas and Electric Company  
77 Beale Street, Mail Code B10B  
P.O. Box 770000  
San Francisco, CA 94177

**Subject: Revise Form 79-800 – Discontinuance of Service Notice**

Dear Ms. Yura:

Advice Letter 3147-G/3723-E is effective September 24, 2010.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Julie A. Fitch".

Julie A. Fitch, Director  
Energy Division

August 25, 2010

**Advice 3147-G/3723-E**

(Pacific Gas and Electric Company ID U 39 M)

Public Utilities Commission of the State of California

**Subject:      Revise Form 79-800 – Discontinuance of Service Notice**

Pacific Gas and Electric Company (PG&E) hereby submits for filing revisions to its gas and electric tariffs. The affected tariff sheets are listed on the enclosed Attachment 1.

**Purpose**

The purpose of this advice filing is to revise Gas and Electric Form 79-800, *Discontinuance of Service Notice* (Notice), which is used to notify individually metered and master-metered residential gas and electric customers (tenants) who may not be PG&E's customer of record, of any potential service disconnection activity, and to offer the tenant an option to establish service with PG&E in his/her name.

**Background**

Under California Public Utilities (PU) Code Sections 777 and 777.1, PG&E must inform individually-metered and master-metered residential customers (tenants) whose gas and/or electric utility bills are either paid by a landlord or other premise owner, by written notice that their account is in arrears and that service may be terminated on the date specified in the notice. The notice specifies the steps the tenant can take to prevent termination of service due to the responsible party's failure to pay the utility bill(s) and informs them of their the right to assume responsibility for future gas and/or electric bills without being required to pay any amount which may be due on the delinquent account. The revised notice information is written in six languages, English, Spanish, Chinese, Tagalog, Vietnamese, and Korean, as specified in Section 1632 of the California Civil Code, and provides the tenant with Legal Aid Contact Information. For master-metered customers, PG&E will continue to post the Notice in multiple languages on the door of each residential tenant or in accessible common areas and entry ways under Section 777.1 of the California PU Code.

**Tariff Revisions**

PG&E proposes the following tariff modifications:

- 1) Gas and Electric Form 79-800 – *Discontinuance of Service Notice* was revised to provide the notice information in six languages, as required by Section 1632 of the

California Civil Code, and Legal Aid Contact Information for customers who may be seeking legal assistance.

- 2) With the revised multilingual Form 79-800, the following forms are now obsolete and will be eliminated:
- a) Gas and Electric Form No. 79-803 -- Discontinuance of Service Notice -- Chinese
  - b) Gas and Electric Form No. 79-804 -- Discontinuance of Service Notice -- Korean
  - c) Gas and Electric Form No. 79-805 -- Discontinuance of Service Notice -- Spanish
  - d) Gas and Electric Form No. 79-806 -- Discontinuance of Service Notice -- Vietnamese.

This filing will not affect any other rates or charges, cause the withdrawal of service, or conflict with any other rate schedule or rule.

### **Protests**

Anyone wishing to protest this filing may do so by letter sent via U.S. mail, by facsimile or electronically, any of which must be received no later than **September 14, 2010**, which is 20 days after the date of this filing. Protests should be mailed to:

CPUC Energy Division  
Tariff Files, Room 4005  
DMS Branch  
505 Van Ness Avenue  
San Francisco, California 94102

Facsimile: (415) 703-2200  
E-mail: [ijnj@cpuc.ca.gov](mailto:ijnj@cpuc.ca.gov) and [mas@cpuc.ca.gov](mailto:mas@cpuc.ca.gov)

Copies of protests also should be mailed to the attention of the Director, Energy Division, Room 4004, at the address shown above.

The protest also should be sent via U.S. mail (and by facsimile and electronically, if possible) to PG&E at the address shown below on the same date it is mailed or delivered to the Commission:

Jane K. Yura  
Vice President, Regulations and Rates  
Pacific Gas and Electric Company  
77 Beale Street, Mail Code B10B  
P.O. Box 770000  
San Francisco, California 94177

Facsimile: (415) 973-6520  
E-mail: [PGETariffs@pge.com](mailto:PGETariffs@pge.com)

**Effective Date**

PG&E requests that this advice filing become effective on **September 24, 2010**, and is submitted with a Tier 2 designation.

**Notice**

In accordance with General Order 96-B, Section IV, a copy of this advice letter is being sent electronically and via U.S. mail to parties shown on the attached list. Address changes to the General Order 96-B service list and all electronic approvals should be directed to email [PGETariffs@pge.com](mailto:PGETariffs@pge.com). Advice letter filings can also be accessed electronically at: <http://www.pge.com/tariffs>.

A handwritten signature in black ink that reads "Jane Yura - OB". The signature is written in a cursive style.

Jane K. Yura  
Vice President - Regulation and Rates

Attachments

# CALIFORNIA PUBLIC UTILITIES COMMISSION

## ADVICE LETTER FILING SUMMARY ENERGY UTILITY

MUST BE COMPLETED BY UTILITY (Attach additional pages as needed)

Company name/CPUC Utility No. **Pacific Gas and Electric Company (ID U39 M)**

Utility type:

ELC

GAS

PLC

HEAT

WATER

Contact Person: Olivia Brown

Phone #: 415.973.9312

E-mail: [oxb4@pge.com](mailto:oxb4@pge.com)

### EXPLANATION OF UTILITY TYPE

ELC = Electric

GAS = Gas

PLC = Pipeline

HEAT = Heat

WATER = Water

(Date Filed/ Received Stamp by CPUC)

Advice Letter (AL) #: 3147-G/3723-E

**Tier:** 2

Subject of AL: Revise Form 79-800 – Discontinuance Of Service Notice

Keywords (choose from CPUC listing): Forms

AL filing type:  Monthly  Quarterly  Annual  One-Time  Other \_\_\_\_\_

If AL filed in compliance with a Commission order, indicate relevant Decision/Resolution #: N/A

Does AL replace a withdrawn or rejected AL? If so, identify the prior AL: No

Summarize differences between the AL and the prior withdrawn or rejected AL: N/A

Is AL requesting confidential treatment? If so, what information is the utility seeking confidential treatment for: No

Confidential information will be made available to those who have executed a nondisclosure agreement: N/A

Name(s) and contact information of the person(s) who will provide the nondisclosure agreement and access to the confidential information: N/A

Resolution Required?  Yes  No

Requested effective date: September 24, 2010

No. of tariff sheets: 6

Estimated system annual revenue effect (%): N/A

Estimated system average rate effect (%): N/A

When rates are affected by AL, include attachment in AL showing average rate effects on customer classes (residential, small commercial, large C/I, agricultural, lighting). N/A

Tariff schedules affected: Gas and Electric Forms 79-800, 79-803, 79-804, 79-805, and 79-806

Service affected and changes proposed: N/A

Protests, dispositions, and all other correspondence regarding this AL are due no later than 20 days after the date of this filing, unless otherwise authorized by the Commission, and shall be sent to:

**CPUC, Energy Division**

**Tariff Files, Room 4005**

**DMS Branch**

**505 Van Ness Ave., San Francisco, CA 94102**

**[jnj@cpuc.ca.gov](mailto:jnj@cpuc.ca.gov) and [mas@cpuc.ca.gov](mailto:mas@cpuc.ca.gov)**

**Pacific Gas and Electric Company**

**Attn: Jane K. Yura, Vice President, Regulation and Rates**

**77 Beale Street, Mail Code B10B**

**P.O. Box 770000**

**San Francisco, CA 94177**

**E-mail: [PGETariffs@pge.com](mailto:PGETariffs@pge.com)**

**ATTACHMENT 1  
Advice 3147-G**

**Cal P.U.C.  
Sheet No.**

**Title of Sheet**

**Cancelling Cal  
P.U.C. Sheet No.**

---

28501-G	Gas Sample Form No. 79-800 Discontinuance of Service Notice -- English	21015-G
28502-G	GAS TABLE OF CONTENTS Sheet 1	28461-G
28503-G	GAS TABLE OF CONTENTS Sheet 12	27667-G



**Gas Sample Form No. 79-800**  
Discontinuance of Service Notice -- English

**Please Refer to Attached  
Sample Form**



# Discontinuance of Service Notice

Gas Service  Electric Service

**Service Address** • Domicilio donde se presta servicio • 服務地址 • 서비스 주소 • Địa Chỉ Dịch Vụ • Direksiyon ng Tirahan na tumatanggap ng Serbisyo

**Date Service will be Terminated** • Fecha en que se suspenderá el servicio  
服務終止日期 • 서비스 차단 예정일 • Ngày Chấm Dứt Cung Cấp Dịch Vụ  
Petsa kung Kailan Titigilin ang Serbisyo

**Average Monthly Bill for this Account** • La facturación mensual promedio para esta cuenta  
該賬戶的平均月費是 • 본 계좌의 월 평균 요금 • Hóa Đơn Hàng Tháng Trung Bình cho Trương Mục Đây Là  
Ang Katamtamang Buwanang Singil para sa Kurwentang Ito ay

Please be informed that the landlord or entity responsible for making energy payments at this address has been notified that payment on the account is past due. Unless the full past due amount is paid immediately, your electric and/or gas service may be disconnected.

As a tenant at this address, you may be able to avoid having service shut off if your utilities are included in your rent. Please call us today at **1-800-743-5000** so that we can discuss your options. Under California Public Utilities Code 777 and 777.1, you have the right to assume responsibility for future energy bills without paying any past due amount on the account.

We want to help you avoid any disruption in your PG&E service. When you call, please inform our customer service representative that you have received this letter, and have your rental agreement or lease available. Legal aid contact information is printed on the reverse of this notice.

## Aviso a Inquilinos—Desconexión del Gas/Electricidad

Por favor considérese informado que el propietario o entidad responsable por efectuar los pagos de energía en esta dirección ha sido notificado que el pago de la cuenta está atrasado. De no efectuarse el pago completo en forma inmediata, su servicio de gas y/o electricidad podría ser desconectado.

Como inquilino en esta dirección, usted podría evitar desconexiones si sus servicios estuvieran incluidos en el costo de su alquiler. Por favor llámenos hoy al **1-800-660-6789** para hablar de sus opciones. Bajo el Código de Servicios Públicos de California No. 777 y 777.1, usted tiene el derecho de asumir responsabilidad por futuras facturas de energía, sin tener que pagar ningún monto atrasado.

Nosotros queremos ayudarlo a evitar cualquier interrupción en su servicio de PG&E. Cuando nos llame, por favor, informe al representante de servicio al cliente que ha recibido esta carta y tenga disponible sus acuerdo de alquiler o contrato. Información para contactar asistencia legal, impresa al dorso.

## 住戶通知—中斷煤氣/電力供應

特此通告請注意需支付此地址能源費用的房東或實際負責人，已被通知帳戶逾期未繳，除非立即付清帳戶之應繳金額，您的電力與/或煤氣服務可能會被中斷。

身為本地址之住戶，如果您的租金已包含支付能源費用，您也許可避免被中斷所有服務的情況，請您今天就撥**1-800-893-9555**與我們聯絡，讓我們與您討論其它可選擇的方法。在加州公用事業法規第777條及第777.1條(California Public Utilities Code 777 and 777.1)下，您有權為將來的能源帳單負責，而不用支付任何過去帳戶所積欠的金額。

我們希望幫助您避免PG&E服務遭受中斷的狀況，所以當您來電時，請告知您的客戶服務代表您已收到此通知信，並備妥您的承租同意書或租約。法律諮詢聯絡資料印在此通告背頁。

## Thông Báo Dành Cho Người Thuê Nhà - Dịch Vụ Khí Đốt/Điện Bị Cắt Ngang

Xin báo cho quý vị biết là chủ nhà, hay người đang chịu trách nhiệm trả hoá đơn năng lượng cho địa chỉ này đã được thông báo rằng số tiền cần phải trả cho trường mục của họ đã bị trễ hạn. Trừ khi toàn bộ số tiền thiếu nợ trong hoá đơn này được trả ngay lập tức, dịch vụ điện và/hay khí đốt của quý vị có thể sẽ bị cắt ngang.

Là người đang cư ngụ tại địa chỉ này, quý vị có thể tránh bị cắt điện/khí đốt nếu số tiền trả cho các dịch vụ tiện ích đã được trả gộp trong tiền thuê nhà. Xin gọi cho chúng tôi ngay hôm nay tại **1-800-298-8438** để bàn luận quyền chọn lựa của quý vị. Theo Điều Luật Tiện Ích Công Cộng Tiểu Bang California Public Utilities Số 777 và 777.1, quý vị có quyền nhận trách nhiệm trả tiền hoá đơn năng lượng trong tương lai mà không cần phải trả bất kỳ số tiền thiếu nào trong trường mục trước đây.

Chúng tôi muốn giúp quý vị tránh bị cắt ngang bất kỳ dịch vụ nào từ PG&E. Khi quý vị gọi điện thoại cho chúng tôi, xin cho nhân viên phục vụ khách hàng của chúng tôi biết quý vị nhận được lá thư này, và chuẩn bị sẵn hợp đồng thuê nhà (ngắn hay dài hạn) của quý vị. Xin cảm ơn quý vị. Thông tin liên lạc luật sư cố vấn pháp luật được in ở trang sau của thông báo này.

## 주민 여러분께 알림 - 가스/전기 중단

이 건물주 주인 또는 이 주소의 전기료를 납부하는 총책임자는 이 계좌의 납입료 미납 통보를 받았음을 알려드립니다. 지금 즉시 총 미납액을 지불하지 않으면 귀하의 전기 또는 가스 서비스가 중단될 것입니다.

이 주소의 거주자인 귀하의 렌트비에 공과금이 포함되어 있다면 귀하는 서비스 중단을 피할 수 있습니다. 지금 **1-800-743-5000**로 전화해서 선택사항에 대해 문의하세요. 거주 공과금 777법과 777.1법에 따라 귀하는 이 계좌의 미납분을 지급하지 않고도 향후 전기료에 대한 책임을 지닐 권리가 있습니다. PG&E는 귀하가 현재 받고 계신 서비스가 중단되지 않도록 돕고 싶습니다.

소비자 서비스 담당자에게 전화해서 귀하가 이 편지를 받았으며 임대계약서나 유효한 임대서류를 보유하고 있음을 알려주시기 바랍니다. 법률 관련 문의를 위한 연락처는 본 안내문의 뒷면을 참고하여 주십시오.

## Paalala para sa mga Nangungupahan – Pagtigil sa serbisyo ng Gas/Kuryente

Nais naming ipagbigay-alam sa inyo na naabisuhan na namin ang may-ari o ang taong dapat nagbabayad ng kuryente at gas sa tirahang ito sa dahilang utang na lampas sa 30 araw. Kung hindi mababayaran ng buo ang naantalang bayarin sa lalong madaling panahon, maari naming itigil ang serbisyo ng inyong gas at kuryente.

Bilang nangungupahan sa tirahang ito, maari ninyong maiwasan na maputulan ng serbisyo kung kasama sa upa ang mga serbisyong nabanggit. Mangyaring tumawag ngayon sa **1-800-743-5000** upang mapag-usapan natin ang inyong pagkaka-utang o kuwenta. Ayon sa California Public Utilities Code 777 at 777.1, kayo ay may karapatang bayaran lamang ang mga susunod na energy bills at tumangging bayaran ang mga naantalang utang.

Gusto namin kayong tulungang maiwasan ang pagputol sa serbisyo ng PG&E. Sa pagtawag ninyo sa nabanggit na numero, mangyari po lamang na banggitin sa aming representante na natanggap ninyo ang liham na ito at sa inyong pagtawag ay ihanda ang inyong kasunduan sa pag-upa o renta upang mapadali ang proseso. Ang impormasyon upang makausap ang Abogado ay nakatala/makikita sa ibaba.

---

## Legal Aid Contact Information

### **Auburn/ Mother Lode Regional**

190 Reamer St.  
Auburn, CA 95603  
(800) 660-6107  
(530) 823-7560

### **Bakersfield**

615 California Ave  
Bakersfield, CA 93304  
(888) 292-4252

### **Chico**

P.O. Box 3728  
Chico, CA 95927  
(800) 345-9491

541 Normal Ave.  
Chico, CA 95927  
(800) 345-9491

### **Eureka**

P.O. BOX 1017  
Eureka, CA 95502  
(707) 445-0866

### **Fresno**

2014 Tulare #600  
Fresno, CA 93721  
(800) 675-8001

1401 Fulton Street, Suite 700,  
Fresno, CA 93721  
(800) 675-8001

### **Gilroy**

7365 Monterey St., Suite H  
Gilroy, CA 95020  
(408) 847-1408

### **Madera**

117 South Lake Street  
Madera, CA 93638  
(599) 674-5671

### **Marysville**

725 D. St.  
Marysville, CA 95901  
(530) 742-8289

### **Merced**

357 W. Main St. Suite 201  
Merced, CA 95340  
(800) 464-3111

### **Monterey**

2100 Garden Road #D  
Monterey, CA 93940  
(831) 375-0505

### **Napa**

1001-2nd Street, Suite 335  
Napa, CA 93940  
(707) 259-0579

### **Oakland**

1735 Telegraph Ave  
Oakland, CA 94612  
(510) 250-5270

405 14th Street, 11th Floor  
Oakland, CA 94612  
(800) 551-5554

### **Redding**

1370 West St.  
Redding, CA 96001  
(800) 822-9687

### **Richmond**

P.O BOX 2289  
Richmond, CA 94802  
(510) 223-9954

### **Roseville**

124 Main St.  
Roseville, CA 95678  
(916) 773-7273

### **Sacramento**

515 12th St.  
Sacramento, CA 95814  
(916) 551-2150

### **San Francisco**

1663 Mission St., #400  
San Francisco, CA 94103  
(800) 551-5554

1035 Market St., 6th Floor  
San Francisco, CA 94103  
(415) 354-6360

### **San Jose**

480 North First Street  
San Jose, CA 95112  
(408) 998-5200

### **San Luis Obispo**

160 Marsh Street, Suite 114  
San Luis Obispo, CA 93401  
(805) 544-7997

### **San Mateo**

521 East 5th Avenue  
San Mateo, CA 94402  
(650) 558-0915

### **San Rafael**

30 North San Pedro Road  
San Rafael, CA 94903  
(800) 551-5554

### **Santa Barbara**

301 East Canon Perdido St.  
Santa Barbara, CA 93101  
(805) 963-6754

### **Santa Cruz**

501 Soquel Ave, Suite D  
Santa Cruz, CA 95062  
(831) 458-1089

### **Santa Rosa**

1105 N. Dutton Avenue. Suite B  
Santa Rosa, CA 95401  
(707) 542-1290

### **Stanislaus**

81 10 St. 6th Floor  
Stanislaus, CA 95354

### **Stockton**

242 N. Sutter, Suite 203  
Stockton, CA 95202  
(209) 946-0605

### **Ukiah**

421 North Oak St.  
Ukiah, CA 95482  
(707) 462-1471

### **Vallejo**

1810 Capitol St.  
Vallejo, CA 94590  
(800) 270-7252

### **Visalia**

208 W. Main Street, Suite U-1  
Visalia, CA 93291  
(800) 350-3654

### **Watsonville**

21 Carr St.  
Watsonville, CA 95076  
(831) 724-2253

### **Woodland**

619 North St.  
Woodland, CA 95695  
(530) 662-1065

## Pacific Gas and Electric Company Contact Information

Pacific Gas and Electric Company  
Correspondence Management Center  
PO Box 997310  
Sacramento, CA 95899-7310  
**1-800-743-5000**  
[www.pge.com](http://www.pge.com)



**GAS TABLE OF CONTENTS**

Sheet 1

<b>TITLE OF SHEET</b>	<b>CAL P.U.C. SHEET NO.</b>	
Title Page .....	28502-G	(T)
Rate Schedules .....	28508,28499-G	
Preliminary Statements.....	28500,28465-G	
Rules .....	28505-G	
Maps, Contracts and Deviations.....	23208-G	
Sample Forms .....	27715,28300,27262,28314,28503-G	(T)

(Continued)



**GAS TABLE OF CONTENTS**

Sheet 12

FORM	TITLE OF SHEET	CAL P.U.C. SHEET NO.
<b>Sample Forms Bills and Statements</b>		
01-6630	Energy Statement - Central Mailing.....	27664-G
61-4019	Energy Statement - Summary Mailing.....	17783-G
61-4462	Energy Statement – Special Handle.....	17538-G
61-4657	Sundry Sales Invoice.....	17539-G
62-4112	Statement of Account.....	17540-G
<b>Sample Forms Credit Forms and Notices</b>		
62-0401	Notice Form.....	17942-G
62-4042	Surety Bond/Bill Guarantee.....	24070-G
<b>Sample Forms Collection Notices</b>		
62-3799	Third Party Notification.....	22984-G
79-1025	Third Party Notification Letter - Bill Insert.....	22985-G
79-1027	Third Party Notification Letter (15-day).....	22986-G
79-1028	Third Party Notification Letter (48-hour).....	22987-G
62-4107	Unsatisfactory Check Notice.....	22990-G
79-800	Discontinuance of Service Notice - English.....	28501-G
79-858	Disputed Unpaid Closing Bill.....	22988-G
<b>Sample Forms Operations Notices</b>		
04-1558	Hazard Notice - Spanish.....	17754-G
04-1559	Hazard Notice - Hmong.....	17755-G
04-1560	Hazard Notice - Vietnamese.....	17756-G
04-1562	Hazard Notice - Cambodian.....	17757-G
04-1563	Hazard Notice - Chinese.....	17758-G
04-1564	Hazard Notice - Korean.....	17759-G
61-4406	Meter Reading Reminder - Postcard.....	17760-G
61-7126	Window Meter Card Reminder - Postcard.....	13063-G
62-3005	Window Meter Card - Single Meter.....	13064-G
62-3006	Window Meter Card - Two Meters.....	13065-G
62-3010	Hazard Notice - English.....	17761-G
62-3045	Notice of Planned Electric Service Interruption.....	13067-G
62-3531	Service Report.....	17762-G

(T)  
(D)

Advice Letter No: 3147-G  
 Decision No.

Issued by  
**Jane K. Yura**  
 Vice President  
 Regulation and Rates

Date Filed August 25, 2010  
 Effective September 24, 2010  
 Resolution No.

**ATTACHMENT 1  
Advice 3723-E**

**Cal P.U.C.  
Sheet No.**

**Title of Sheet**

**Cancelling Cal  
P.U.C. Sheet No.**

---

29626-E	Electric Sample Form No. 79-800 Discontinuance of Service Notice -- English	18787-E
29627-E	ELECTRIC TABLE OF CONTENTS Sheet 1	29553-E
29628-E	ELECTRIC TABLE OF CONTENTS SAMPLE FORMS Sheet 19	29483-E



**Electric Sample Form No. 79-800**  
Discontinuance of Service Notice -- English

**Please Refer to Attached  
Sample Form**

Advice Letter No: 3723-E  
Decision No.

Issued by  
**Jane K. Yura**  
Regulation and Rates

Date Filed August 25, 2010  
Effective September 24, 2010  
Resolution No. \_\_\_\_\_



# Discontinuance of Service Notice

Gas Service  Electric Service

**Service Address** • Domicilio donde se presta servicio • 服務地址 • 서비스 주소 • Địa Chỉ Dịch Vụ • Direksiyon ng Tirahan na tumatanggap ng Serbisyo

**Date Service will be Terminated** • Fecha en que se suspenderá el servicio  
服務終止日期 • 서비스 차단 예정일 • Ngày Chấm Dứt Cung Cấp Dịch Vụ  
Petsa kung Kailan Titigilin ang Serbisyo

**Average Monthly Bill for this Account** • La facturación mensual promedio para esta cuenta  
該賬戶的平均月費是 • 본 계좌의 월 평균 요금 • Hóa Đơn Hàng Tháng Trung Bình cho Trương Mục Đây Là  
Ang Katamtamang Buwanang Singil para sa Kurwentang Ito ay

Please be informed that the landlord or entity responsible for making energy payments at this address has been notified that payment on the account is past due. Unless the full past due amount is paid immediately, your electric and/or gas service may be disconnected.

As a tenant at this address, you may be able to avoid having service shut off if your utilities are included in your rent. Please call us today at **1-800-743-5000** so that we can discuss your options. Under California Public Utilities Code 777 and 777.1, you have the right to assume responsibility for future energy bills without paying any past due amount on the account.

We want to help you avoid any disruption in your PG&E service. When you call, please inform our customer service representative that you have received this letter, and have your rental agreement or lease available. Legal aid contact information is printed on the reverse of this notice.

## Aviso a Inquilinos—Desconexión del Gas/Electricidad

Por favor considérese informado que el propietario o entidad responsable por efectuar los pagos de energía en esta dirección ha sido notificado que el pago de la cuenta está atrasado. De no efectuarse el pago completo en forma inmediata, su servicio de gas y/o electricidad podría ser desconectado.

Como inquilino en esta dirección, usted podría evitar desconexiones si sus servicios estuvieran incluidos en el costo de su alquiler. Por favor llámenos hoy al **1-800-660-6789** para hablar de sus opciones. Bajo el Código de Servicios Públicos de California No. 777 y 777.1, usted tiene el derecho de asumir responsabilidad por futuras facturas de energía, sin tener que pagar ningún monto atrasado.

Nosotros queremos ayudarlo a evitar cualquier interrupción en su servicio de PG&E. Cuando nos llame, por favor, informe al representante de servicio al cliente que ha recibido esta carta y tenga disponible sus acuerdo de alquiler o contrato. Información para contactar asistencia legal, impresa al dorso.

## 住戶通知—中斷煤氣/電力供應

特此通告請注意需支付此地址能源費用的房東或實際負責人，已被通知帳戶逾期未繳，除非立即付清帳戶之應繳金額，您的電力與/或煤氣服務可能會被中斷。

身為本地址之住戶，如果您的租金已包含支付能源費用，您也許可避免被中斷所有服務的情況，請您今天就撥**1-800-893-9555**與我們聯絡，讓我們與您討論其它可選擇的方法。在加州公用事業法規第777條及第777.1條(California Public Utilities Code 777 and 777.1)下，您有權為將來的能源帳單負責，而不用支付任何過去帳戶所積欠的金額。

我們希望幫助您避免PG&E服務遭受中斷的狀況，所以當您來電時，請告知您的客戶服務代表您已收到此通知信，並備妥您的承租同意書或租約。法律諮詢聯絡資料印在此通告背頁。

## Thông Báo Dành Cho Người Thuê Nhà - Dịch Vụ Khí Đốt/Điện Bị Cắt Ngang

Xin báo cho quý vị biết là chủ nhà, hay người đang chịu trách nhiệm trả hoá đơn năng lượng cho địa chỉ này đã được thông báo rằng số tiền cần phải trả cho trường mục của họ đã bị trễ hạn. Trừ khi toàn bộ số tiền thiếu nợ trong hoá đơn này được trả ngay lập tức, dịch vụ điện và/hay khí đốt của quý vị có thể sẽ bị cắt ngang.

Là người đang cư ngụ tại địa chỉ này, quý vị có thể tránh bị cắt điện/khí đốt nếu số tiền trả cho các dịch vụ tiện ích đã được trả gộp trong tiền thuê nhà. Xin gọi cho chúng tôi ngay hôm nay tại **1-800-298-8438** để bàn luận quyền chọn lựa của quý vị. Theo Điều Luật Tiện Ích Công Cộng Tiểu Bang California Public Utilities Số 777 và 777.1, quý vị có quyền nhận trách nhiệm trả tiền hoá đơn năng lượng trong tương lai mà không cần phải trả bất kỳ số tiền thiếu nào trong trường mục trước đây.

Chúng tôi muốn giúp quý vị tránh bị cắt ngang bất kỳ dịch vụ nào từ PG&E. Khi quý vị gọi điện thoại cho chúng tôi, xin cho nhân viên phục vụ khách hàng của chúng tôi biết quý vị nhận được lá thư này, và chuẩn bị sẵn hợp đồng thuê nhà (ngắn hay dài hạn) của quý vị. Xin cảm ơn quý vị. Thông tin liên lạc luật sư cố vấn pháp luật được in ở trang sau của thông báo này.

## 주민 여러분께 알림 - 가스/전기 중단

이 건물 의 주인 또는 이 주소 의 전기료를 납부하는 총책임자는 이 계좌의 납입료 미납 통보를 받았음을 알려드립니다. 지금 즉시 총 미납액을 지불하지 않으면 귀하의 전기 또는 가스 서비스가 중단될 것입니다.

이 주소의 거주자인 귀하의 렌트비에 공과금이 포함되어 있다면 귀하는 서비스 중단을 피할 수 있습니다. 지금 **1-800-743-5000**로 전화하셔서 선택사항에 대해 문의하세요. 거주 공과금 777법과 777.1법에 따라 귀하는 이 계좌의 미납분을 지급하지 않고도 향후 전기료에 대한 책임을 지닐 권리가 있습니다. PG&E는 귀하가 현재 받고 계신 서비스가 중단되지 않도록 돕고 싶습니다.

소비자 서비스 담당자에게 전화하셔서 귀하가 이 편지를 받았으며 임대계약서나 유효한 임대서류를 보유하고 있음을 알려주시기 바랍니다. 법률 관련 문의를 위한 연락처는 본 안내문의 뒷면을참고하여 주십시오.

## Paalala para sa mga Nangungupahan – Pagtigil sa serbisyo ng Gas/Kuryente

Nais naming ipagbigay-alam sa inyo na naabisuhan na namin ang may-ari o ang taong dapat nagbabayad ng kuryente at gas sa tirahang ito sa dahilang utang na lampas sa 30 araw. Kung hindi mababayaran ng buo ang naantalang bayarin sa lalong madaling panahon, maari naming itigil ang serbisyo ng inyong gas at kuryente.

Bilang nangungupahan sa tirahang ito, maari ninyong maiwasan na maputulan ng serbisyo kung kasama sa upa ang mga serbisyong nabanggit. Mangyaring tumawag ngayon sa **1-800-743-5000** upang mapag-usapan natin ang inyong pagkaka-utang o kuwenta. Ayon sa California Public Utilities Code 777 at 777.1, kayo ay may karapatang bayaran lamang ang mga susunod na energy bills at tumangging bayaran ang mga naantalang utang.

Gusto namin kayong tulungang maiwasan ang pagputol sa serbisyo ng PG&E. Sa pagtawag ninyo sa nabanggit na numero, mangyari po lamang na banggitin sa aming representante na natanggap ninyo ang liham na ito at sa inyong pagtawag ay ihanda ang inyong kasunduan sa pag-upa o renta upang mapadali ang proseso. Ang impormasyon upang makausap ang Abogado ay nakatala/makikita sa ibaba.

## Legal Aid Contact Information

### **Auburn/ Mother Lode Regional**

190 Reamer St.  
Auburn, CA 95603  
(800) 660-6107  
(530) 823-7560

### **Bakersfield**

615 California Ave  
Bakersfield, CA 93304  
(888) 292-4252

### **Chico**

P.O. Box 3728  
Chico, CA 95927  
(800) 345-9491

541 Normal Ave.  
Chico, CA 95927  
(800) 345-9491

### **Eureka**

P.O. BOX 1017  
Eureka, CA 95502  
(707) 445-0866

### **Fresno**

2014 Tulare #600  
Fresno, CA 93721  
(800) 675-8001

1401 Fulton Street, Suite 700,  
Fresno, CA 93721  
(800) 675-8001

### **Gilroy**

7365 Monterey St., Suite H  
Gilroy, CA 95020  
(408) 847-1408

### **Madera**

117 South Lake Street  
Madera, CA 93638  
(599) 674-5671

### **Marysville**

725 D. St.  
Marysville, CA 95901  
(530) 742-8289

### **Merced**

357 W. Main St. Suite 201  
Merced, CA 95340  
(800) 464-3111

### **Monterey**

2100 Garden Road #D  
Monterey, CA 93940  
(831) 375-0505

### **Napa**

1001-2nd Street, Suite 335  
Napa, CA 93940  
(707) 259-0579

### **Oakland**

1735 Telegraph Ave  
Oakland, CA 94612  
(510) 250-5270

405 14th Street, 11th Floor  
Oakland, CA 94612  
(800) 551-5554

### **Redding**

1370 West St.  
Redding, CA 96001  
(800) 822-9687

### **Richmond**

P.O BOX 2289  
Richmond, CA 94802  
(510) 223-9954

### **Roseville**

124 Main St.  
Roseville, CA 95678  
(916) 773-7273

### **Sacramento**

515 12th St.  
Sacramento, CA 95814  
(916) 551-2150

### **San Francisco**

1663 Mission St., #400  
San Francisco, CA 94103  
(800) 551-5554

1035 Market St., 6th Floor  
San Francisco, CA 94103  
(415) 354-6360

### **San Jose**

480 North First Street  
San Jose, CA 95112  
(408) 998-5200

### **San Luis Obispo**

160 Marsh Street, Suite 114  
San Luis Obispo, CA 93401  
(805) 544-7997

### **San Mateo**

521 East 5th Avenue  
San Mateo, CA 94402  
(650) 558-0915

### **San Rafael**

30 North San Pedro Road  
San Rafael, CA 94903  
(800) 551-5554

### **Santa Barbara**

301 East Canon Perdido St.  
Santa Barbara, CA 93101  
(805) 963-6754

### **Santa Cruz**

501 Soquel Ave, Suite D  
Santa Cruz, CA 95062  
(831) 458-1089

### **Santa Rosa**

1105 N. Dutton Avenue. Suite B  
Santa Rosa, CA 95401  
(707) 542-1290

### **Stanislaus**

81 10 St. 6th Floor  
Stanislaus, CA 95354

### **Stockton**

242 N. Sutter, Suite 203  
Stockton, CA 95202  
(209) 946-0605

### **Ukiah**

421 North Oak St.  
Ukiah, CA 95482  
(707) 462-1471

### **Vallejo**

1810 Capitol St.  
Vallejo, CA 94590  
(800) 270-7252

### **Visalia**

208 W. Main Street, Suite U-1  
Visalia, CA 93291  
(800) 350-3654

### **Watsonville**

21 Carr St.  
Watsonville, CA 95076  
(831) 724-2253

### **Woodland**

619 North St.  
Woodland, CA 95695  
(530) 662-1065

## Pacific Gas and Electric Company Contact Information

Pacific Gas and Electric Company  
Correspondence Management Center  
PO Box 997310  
Sacramento, CA 95899-7310  
**1-800-743-5000**  
[www.pge.com](http://www.pge.com)



**ELECTRIC TABLE OF CONTENTS**

Sheet 1

**TABLE OF CONTENTS**

<b>SCHEDULE</b>	<b>TITLE OF SHEET</b>	<b>CAL P.U.C. SHEET NO.</b>	
	Title Page .....	29627-E	(T)
	Rate Schedules .....	29459,29549, 29495,29531-E	
	Preliminary Statements .....	29496,28907,29497,29554-E	
	Rules .....	29675-E	
	Maps, Contracts and Deviations.....	23662-E	
	Sample Forms .....	28385,29324,29325,28261,27639,29532,29550,29628-E	(T)

(Continued)



**ELECTRIC TABLE OF CONTENTS**  
**SAMPLE FORMS**

Sheet 19

**Sample Forms**  
**Bills and Statements**

01-6630	Energy Statement - Central Mailing.....	28363-E
61-4019	Energy Statement - Summary Billing.....	14320-E
62-4112	Statement of Account.....	14100-E

**Sample Forms**  
**Credit Forms and Notices**

62-0401	Notice Form.....	14377-E
62-4042	Surety Bond/Bill Guaranty.....	25058-E

**Sample Forms**  
**Collection Notices**

62-3799	Third Party Notification.....	22728-E
62-4107	Unsatisfactory Check Notice.....	22734-E
79-800	Discontinuance of Service Notice –English.....	29626-E
79-858	Disputed Unpaid Closing Bill.....	22732-E
79-1025	Third Party Notification - Bill Insert.....	22729-E
79-1027	Third Party Notification Letter (15-day).....	22730-E
79-1028	Third Party Notification Letter (48-hour).....	22731-E
79-1119	Tenant Rights Letter.....	29481-E

(T)  
 (D)

**Sample Forms**  
**Operations Notices**

04-1558	Hazard Notice - Spanish.....	14263-E
04-1559	Hazard Notice - Hmong.....	14264-E
04-1560	Hazard Notice - Vietnamese.....	14265-E
04-1562	Hazard Notice - Cambodian.....	14266-E
04-1563	Hazard Notice - Chinese.....	14267-E
04-1564	Hazard Notice - Korean.....	14268-E
61-4406	Meter Reading Reminder - Postcard.....	14269-E
61-7126	Window Meter Card Reminder - Postcard.....	10860-E
62-1247	Notice of Planned Electric Service Interruption.....	10861-E
62-3005	Window Meter Card - Single Meter.....	10862-E
62-3006	Window Meter Card - Two Meters.....	10863-E
62-3010	Hazard Notice - English.....	14270-E
62-3531	Service Report.....	14271-E

**PG&E Gas and Electric  
Advice Filing List  
General Order 96-B, Section IV**

Aglet	Defense Energy Support Center	North Coast SolarResources
Alcantar & Kahl	Department of Water Resources	Occidental Energy Marketing, Inc.
Ameresco	Department of the Army	OnGrid Solar
Anderson & Poole	Dept of General Services	Praxair
Arizona Public Service Company	Division of Business Advisory Services	R. W. Beck & Associates
BART	Douglass & Liddell	RCS, Inc.
BP Energy Company	Downey & Brand	Recon Research
Barkovich & Yap, Inc.	Duke Energy	Recurrent Energy
Bartle Wells Associates	Dutcher, John	SCD Energy Solutions
Bloomberg New Energy Finance	Economic Sciences Corporation	SCE
Boston Properties	Ellison Schneider & Harris LLP	SMUD
Brookfield Renewable Power	Foster Farms	SPURR
C & H Sugar Co.	G. A. Krause & Assoc.	Santa Fe Jets
CA Bldg Industry Association	GLJ Publications	Seattle City Light
CAISO	Goodin, MacBride, Squeri, Schlotz & Ritchie	Sempra Utilities
CLECA Law Office	Green Power Institute	Sierra Pacific Power Company
CSC Energy Services	Hanna & Morton	Silicon Valley Power
California Cotton Ginners & Growers Assn	International Power Technology	Silo Energy LLC
California Energy Commission	Intestate Gas Services, Inc.	Southern California Edison Company
California League of Food Processors	Lawrence Berkeley National Lab	Sunshine Design
California Public Utilities Commission	Los Angeles Dept of Water & Power	Sutherland, Asbill & Brennan
Calpine	Luce, Forward, Hamilton & Scripps LLP	Tabors Caramanis & Associates
Cameron McKenna	MAC Lighting Consulting	Tecogen, Inc.
Casner, Steve	MBMC, Inc.	Tiger Natural Gas, Inc.
Chris, King	MRW & Associates	Tioga Energy
City of Glendale	Manatt Phelps Phillips	TransCanada
City of Palo Alto	McKenzie & Associates	Turlock Irrigation District
Clean Energy Fuels	Merced Irrigation District	U S Borax, Inc.
Coast Economic Consulting	Mirant	United Cogen
Commerce Energy	Modesto Irrigation District	Utility Cost Management
Commercial Energy	Morgan Stanley	Utility Specialists
Consumer Federation of California	Morrison & Foerster	Verizon
Crossborder Energy	NRG West	Wellhead Electric Company
Davis Wright Tremain LLP	New United Motor Mfg., Inc.	Western Manufactured Housing Communities Association (WMA)
Day Carter Murphy	Norris & Wong Associates	eMeter Corporation
	North America Power Partners	